



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קפ"ז ע"א

פרשת וישב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דיפרוק ליה מידא דמחבלין, ודא אחוי דקריב ליה שנאמר (דברים כה) כי ישבו אחים יחדיו וגו'. וכתוב בא אל אשת אחיך ויבם אותה וגו'. בגין דנשמתי לא עאלת קמיה קודשא בריך הוא, אלא היא קימא לבר. בגין דלא זכה לאנהרא בהאי עלמא בההוא גופא. מאן דלא זכה בהאי אתר, יהך לאתר אחרא ויזכי ביה. כגוונא דא אעא דדליק ונהורא לא סליק יבטשון ליה ויסלק נהורא ביה וינהיר. אעא הוא אדם דכתיב (שם כ) כי האדם עץ השדה. רצונו לומר בר נש כד איהו בהאי עלמא ואזל ותאיב ואכיל ושתי ואזדווג באיתתא ולא זכי לבנין. דא הוא אעא דדליק ונהורא לא סליק, כלומר נשמתי לא זכאת בההוא גופא לאתנהרא אלא איהי בחשוכא).

תרגום לעברית

וְכָל מִי שֶׁמִּפְסִיק מִקּוּרֹוֹ [מלמטה ומיבש אותו, כביכול גורם להפסק למעלה, אז (איוב יד) אזלו מים מני ים ונהר יחרב ויבש, והואיל ובן אדם הוקם למטה כדגמא שלמעלה מי שמקורו ימיש מעשות פרות, כמו זה שלא רצה לשא אשה, או שנשא אותה והשתדל ולא יכל, אלו ששני הפכים הם זה מזה, (או אותו) שימיש מעשות פרות, אין לו תקנה לעולם, (קהלת א) מעות לא יוכל לתקן, משום שלא רצה לשא אשה ולהשתדל בפריה ורביה, ואותו שהשתדל ונשא אשה ולא יכל, זה מתקן בגואלו

שקרוב לו, שהוא אחיו של אותו מת בלי בנים]. כְּשִׁיוֹצֵא מִן הָעוֹלָם הַזֶּה, אוֹתוֹ הָאִישׁ
לֹא נִכְנָס לַפְּרָגוֹד וְלֹא נוֹטֵל חֶלֶק בְּעוֹלָם הַהוּא [ונשמתו לא נכללת במקום שכל
הנשמות נכללו, ונגזרת דמותו משם, זהו שכתוב ונכרתה הנפש ההיא מלפני, הואיל
וכך הוא, בורא לו הקדוש ברוך הוא גואל שיגאלנו מיד המשחיתים, וזה אחיו שקרוב
אליו, שנאמר (דברים כה) כִּי יֵשְׁבוּ אַחִים יַחְדוֹ וְגו', וכתוב בא אל אשת אחיך ויבם
אתה וגו', משום שנשמתו לא נכנסת לפני הקדוש ברוך הוא, אלא היא עומדת בחוץ,
משום שלא זכה להאיר בעולם הזה בגוף ההוא, מי שלא זוכה במקום הזה, ילך למקום
אחר ויזכה בו, כמו כן עץ שדולק ואורו לא עולה, יכו אותו ויעלה בו אור ויאיר, עץ
הוא אדם, שכתוב (שם כ) כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה, רוצה לומר, שהאדם כשהוא בעולם הזה
והולך ותאב ואוכל ושותה ומזדוג עם אשה ולא זוכה לבנים, זהו עץ שדולק ואורו לא
עולה, כלומר, נשמתו לא זוכה באותו הגוף להיות מוארת, אלא היא בחשכה],

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, כְּתִיב, (ישעיה מה) לֹא תִהְיֶה בְּרָאָה לְשֹׁכֵת יִצְרָה, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּגִין דָּא
עֲבַד לִיה לְבַר נָשׁ כְּדִקָּא יָאוֹת כְּדִאֲמָרֵן. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲבַד טִיבּוֹ עִם עֲלָמָא. תָּא
חֲזִי, מַה כְּתִיב, (בראשית כה) וַיֹּסֶף אֲבִרְהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וְשָׁמָּה קְטוּרָה, רָזָא דְנִשְׁמָתָא
אֶתֶת לְאֶתְתָּקְנָא כְּמִלְקָדְמִין.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, כְּתוּב (ישעיה מה) לֹא תִהְיֶה בְּרָאָה לְשֹׁכֵת יִצְרָה, שְׁמֵשׁוּם כֶּה עֲשֵׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ
הוּא אֶת הָאָדָם כְּרִאוּי, כְּמוֹ שְׁאֲמָרֵנוּ, וְהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עוֹשֶׂה חֶסֶד עִם הָעוֹלָם בֹּא רְאֵה
מַה כְּתוּב, (בראשית כה) וַיֹּסֶף אֲבִרְהָם וַיִּקַּח אִשָּׁה וְשָׁמָּה קְטוּרָה. סוּד הַנִּשְׁמָה שְׂפָאָה
לְהִתְתַּקֵּן כְּמוֹ מִקְדָּם.

תא חזי, ההוא גופא מה כתיב, (ישעיה נג) וַיִּי חֲפִץ דְּכָאוּ הֶחְלִי אִם תְּשִׁים אֲשֶׁם נִפְשׁוּ יִרְאֶה זֶרַע יֶאֱרִיךְ יָמִים וְחֲפִץ יִי בִידּוֹ יִצְלַח. וַיִּי חֲפִץ דְּכָאוּ, האי קרא אית לאסתכלא ביה, אמאי חפץ בגין דיתדכי. אם תשים אשם, אם ישים אשם מבעי ליה, מאי אם תשים. אלא לנשמתא אהדר מלה. אי ההיא נשמתא בעיא לאתתקנא כדקא יאות, יראה זרע. בגין דההיא נשמתא אזלת ושאטת ואיהי זמינא לאעלא בההוא זרע דאתעסק בה בר נש בפריה ורביה, וכדין יאריך ימים. וחפץ יי דא אורייתא בידיה אצלח.

תרגום לעברית

בא ראה באותו הגוף מה כתוב, (ישעיה נג) וה' חפץ דכאו החלי אם תשים אשם נפשו יראה זרע יאריך ימים וחפץ ה' בידו יצלח. וה' חפץ דכאו, בפסוק הזה יש להסתכל, למה חפץ? כדי שיטהר. אם תשים אשם - הנה צריך להיות אם ישים אשם! מה זה אם תשים? אלא על הנשמה חוזר הדבר. אם הנשמה ההיא רוצה להתתקן כראוי - יראה זרע, משום שאותה הנשמה הולכת ומשוטטת ומזמנת להכנס לאותו הזרע שהתעסק בה האדם בפריה ורביה, ואז יאריך ימים, וחפץ ה' - זו התורה - בידו יצלח.

טקסט הזוהר

תא חזי, אף על גב דבר נש אשתדל באורייתא יממא וליליא, ומקוריה ומבועיה קיימא ביה למגנא, לית ליה אתר לאעלא לפרגודא. והא אתמר דבירא דמיא אי ההוא מקורא ומבועא לא עאל ביה, לאו איהו באר, דבירא ומקורא, כחדא אינון, ורזא חדא איהו, ואוקימנא.

תרגום לעברית

בא ראה, אף על גב שאדם משתדל בתורה יומם ולילה ומקורו ומעינו עומד בו לחנם, אין לו מקום להכנס לפרגוד. והרי נאמר שבאר המים, אם לא נכנס בה אותו המקור והמעין, אינה באר, שהבאר והמקור הם יחד והם סוד אחד, ובארנו.

כְּתִיב, (תהלים קכז) שְׁוֹא לָכֶם מִשְׁכִּימִי קוֹם מֵאַחֲרֵי שְׁבֹת אוֹכְלֵי לֶחֶם הָעֲצָבִים כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שָׁנָה. תָּא חֲזִי, כִּמָּה חֲבִיבִין אֵינוֹן מְלֵי דְאֹרִייתָא. דְּכָל מְלָה וּמְלָה דְאֹרִייתָא אֵית בֵּיה רְזִין עֲלָאִין קִדִּישִׁין. וְהָא אֲתָמֵר דְּכַד יֵהֵב קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֹרִייתָא לְיִשְׂרָאֵל, כָּל גְּנִיזִין עֲלָאִין קִדִּישִׁין כְּלָהוּ יֵהֵב לָהּ (וּכְלָהוּ) בְּאֹרִייתָא, וְכָלָהוּ אֲתִיְהִיבוּ לָהּ לְיִשְׂרָאֵל בְּשַׁעֲתָא דְקַבִּילוּ אֹרִייתָא בְּסִינִי.

תרגום לעברית

כְּתוּב (תהלים קכז) שְׁוֹא לָכֶם מִשְׁכִּימִי קוֹם מֵאַחֲרֵי שְׁבֹת אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֲצָבִים כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שָׁנָה. בֹּא רְאֵה כִּמָּה הֵם חֲבִיבִים דְּכָרֵי הַתּוֹרָה, שְׁבָכָל דְּכָר וְדְכָר בַּתּוֹרָה יֵשׁ בּוֹ סוּדוֹת עֲלִיּוֹנִים קְדוּשִׁים, וְהָרִי נֹאמֵר שְׁכַאֲשֶׁר נָתַן הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הַתּוֹרָה לְיִשְׂרָאֵל, אֵת כָּל הַגְּנִזִּים הָעֲלִיּוֹנִים הַקְּדוּשִׁים כָּלֶם נָתַן לָהֶם [וּכְלָם] בַּתּוֹרָה, וְכָלֶם נָתַנוּ לְיִשְׂרָאֵל בְּשַׁעֲה שֶׁקִּבְּלוּ הַתּוֹרָה בְּסִינִי.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, שְׁוֹא לָכֶם מִשְׁכִּימִי קוֹם, אֵלִין אֵינוֹן יִחִידִים דְּאִשְׁתַּכְּחוּ, דְּלָאוּ אֵינוֹן דְּכָר וְנוֹקְבָא כְּדָקָא יָאוֹת, וְאִקְדָּמֵן בְּצַפְרָא לְעִבְדֵּיתָהּ. כִּמָּה דָּאֵת אָמֵר, (קהלת ד) יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי וְגו' וְאֵין קִיץ לְכָל עֲמָלוֹ. מֵאַחֲרֵי שְׁבֹת. מֵאַחֲרֵין נִיחָא, כִּמָּה דָּאֵת אָמֵר, כִּי בּוֹ שְׁבֹת. בְּגִין דְּאֲתָתָא לְגַבִּי בַר נָשׁ אִיְהִי נִיחָא לְגַבִּיָּה וְדָאִי.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, שְׁוֹא לָכֶם מִשְׁכִּימִי קוֹם - אֵלוּ הֵם הַיִּחִידִים שְׁנִמְצָאִים, שְׂאִינָם זָכָר וְנוֹקְבָה כְּרָאוּי, וּמִקְדִּימִים בְּבִקֹּר לְעִבּוּדָתָם, כִּמּוֹ שְׁנֹאמֵר (קהלת ד) יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי וְגו', וְאֵין קִיץ לְכָל עֲמָלוֹ. מֵאַחֲרֵי שְׁבֹת - מֵאַחֲרֵים הַמְּנוּחָה, כִּמּוֹ שְׁנֹאמֵר כִּי בּוֹ שְׁבֹת, מְשׁוּם שֶׁהָאִשָּׁה אֶל הָאָדָם הִיא נֹחַת וְדָאִי אֶצְלוֹ.

אוֹכְלֵי לֶחֶם הָעֶצְבִּים, מֵאִי לֶחֶם הָעֶצְבִּים. דְּכַד בַּר נֶשׁ אֵית לִיה בְּנִין, הֵהוּא נִהְמָא דְאָכִיל, אָכִיל לִיה בְּחֻדָּה וּבְרֻעוּתָא דְלִפָּא. וְהֵהוּא דְלִית לִיה בְּנִין, הֵהוּא נִהְמָא דְאָכִיל אִיהוּ נִהְמָא דְעֶצִיבּוּ. וְאֵלִין אֵינוּן אוֹכְלֵי לֶחֶם הָעֶצְבִּים וְדֵאִי.

תרגום לעברית

אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֶצְבִּים, מֶה זֶה לֶחֶם הָעֶצְבִּים? שְׂפָאֲשֶׁר לְאָדָם יֵשׁ בָּנִים, אוֹתוֹ הֶלֶחֶם שְׂאוּכָל, אוֹכֵל אוֹתוֹ בְּשִׁמְחָה וּבְרֻצּוֹן הַלֵּב. וְזֶה שְׂאִין לוֹ בָּנִים, אוֹתוֹ לֶחֶם שְׂאוּכָל הוּא לֶחֶם שֶׁל עֶצֶב, וְאֵלּוּ הֵם אֹכְלֵי לֶחֶם הָעֶצְבִּים וְדֵאִי.

טקסט הזוהר

כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שְׁנָה, מֵאִי יִתֵּן לִידִידוֹ, דָּא הוּא דְמִקּוּרִיָּה מְבָרָךְ, דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא יְהִי לִיה שִׁנָּה בְּהֵהוּא עֲלֵמָא כְּמָה דְאֵת אָמֵר, (מִשְׁלִי ג) וְשִׁכְבַּת וְעִרְכָּה שְׁנִיתָה. בְּגִין דְאֵית לִיה חוּלְקָא בְּעֲלֵמָא דְאֵתִי. בְּגִין דְּהֵהוּא בַר נֶשׁ שְׂכִיב וַיִּתְּנֵי בְּהֵהוּא עֲלֵמָא דְאֵתִי כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

כֵּן יִתֵּן לִידִידוֹ שָׁנָא, מֶה זֶה יִתֵּן לִידִידוֹ? זֶהוּ שְׁמִקּוּרוֹ מְבָרָךְ, שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נוֹתֵן לוֹ שְׁנָה בְּעוֹלָם הַהוּא, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (מִשְׁלִי ג) וְשִׁכְבַּת וְעִרְכָּה שְׁנִיתָה, מַשּׁוּם שֶׁיֵּשׁ לוֹ חֵלֶק בְּעוֹלָם הַבָּא, כְּדִי שְׂאוּתוֹ הָאִישׁ יִשְׁכַּב וַיִּתְּנֵה בְּעוֹלָם הַבָּא הֵהוּא כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי וְגו'. יֵשׁ אֶחָד, דָּא הוּא בַר נֶשׁ דְאִיהוּ יַחֲידָאִי בְּעֲלֵמָא, לֹא יַחֲידָאִי כְּדָקָא יָאוּת, אֲלֵא דְאִיהוּ בְּלֹא זְווגָא. וְאֵין שְׁנֵי, דְלִית עֲמִיה סִמָּה. גַּם בֵּין, דְיוֹקִים שְׁמִיה בְּיִשְׂרָאֵל לֹא שָׁבַק. וְאֵח (אֵין לוֹ) לֹא־יִתְּנָה לִיה לְתַקּוּנָא.

יש אחד ואין שני וגו', יש אחד - זהו אדם שהוא יחיד בְּעוֹלָם, לא יחיד בְּרֵאוּי, אלא שהוא בְּלִי זְווג. ואין שני - שאין עמו סֶמֶךְ. גם בֵּן - שִׁיקִים שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל לא הִשְׁאִיר. ואח אין לו - שִׁכְיָא אוֹתוֹ לְתַקוּן.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קפ"ז ע"ב) ♦

טקסט הזהר

ואין קץ לְכָל עֲמָלוֹ, דְּאִיהוּ עֲמַל תְּדִיר דְּאֶקְדִּים יִמָּא וְלִילְיָא. גַּם עֵינֹו לא תִשְׁבַּע עֶשֶׂר, וְלִית לִיהּ לְבָא לְאִשְׁגָּחָא וְלִמְיָמָר לְמִי אֲנִי עֲמַל וּמַחְסֵר אֶת נַפְשִׁי

תרגום לעברית

ואין קץ לְכָל עֲמָלוֹ - שהוא עֲמַל תְּמִיד, שְׁמַקְדִּים יוֹם וְלִילְיָהּ. גַּם עֵינֹו לא תִשְׁבַּע עֶשֶׂר - ואין לוֹ לֵב לְהִשְׁגִּיחַ וְלִוְמָר, לְמִי אֲנִי עֲמַל וּמַחְסֵר אֶת נַפְשִׁי מְטוֹבָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.